Name of Tender : **Supply Laptops & Projectors in Duhok** **Tender Number : 81369 - Duhok** **Deadline Submission date :** **7 March 2021 – 12 :00 PM** **For further information please contact:** **iraqprocurement@crs.org**	**اسم العطاء:** **تجهيز كومبيوترات محمولة و أجهزة عرض في دهوك** **رقم العطاء : 81369 – دهوك** **تاريخ انتهاء التقديم:** **7 آذار 2021 – 12:00 بعد الظهر** **لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع:** **iraqprocurement@crs.org**

Dear Sir / Madam, **CRS Iraq Programs is looking for suppliers to provide the items/services shown in Attachment 1 at competitive price and high quality.** **General Requirements** **1. Must be registered to conduct business and in compliance with federal government tax regulations in Iraq.** **2. The supplier cannot provide or use any items with origin in the Islamic Republic of Iran or produced by Iranian companies.** **3. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage.** **4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer.** **5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS will contract with suppliers through the submitted offers.**	**سيدي / سيدتي العزيز(ة)** **هيئة الإغاثة الكاثوليكية برامج العراق تبحث عن مجهزين من المهتمين بتوفير المواد/ الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وبجودة عالية.** **متطلبات عامة:** **1 . يجب أن يكون مسجلا لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية في العراق .** **2. لا يستطيع المجهز تقديم اي مواد اصلية المنشأ من جمهورية إيران الإسلامية او انتجت من قبل شركات ايرانية.** **3 . الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة.** **4 . تحتفظ هيئة الاغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر الى أدنى عرض. .** **5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة**

Payment Terms 1. **Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date.** 2. **Payment shall be after delivery, within 15 working days of receiving correct & detailed invoice.** 3. **Payment shall be via check or bank transfer.** 4. **Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice.**	**شروط الدفع** **1. يجب ان يكون العرض نافذا" لمدة تسعين (90) يوما" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم.** **2- سوف تتحرر الدفعة بعد مرور 15 يوم عمل من استلام الفاتورة الصحيحة والمفصلة.** **3- سوف تتحرر الدفعة عن طريق صك او تحويل بنكي .** **4- سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشيا" مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة.**

Acceptance of Payment Terms **Do you accept the above payment terms?** ☐ **Yes** ☐ **No**	**الموافقة على شروط الدفع:** **هل توافق على شروط الدفع اعلاه:** ☐ **اوافق** ☐ **لا اوافق**
Requested Information **The submission must include:** ☐ **Full legal address and contact details of the company**	**يجب تقديم ما يلي:** **يجب ان يتضمن التقديم ما يلي :** ☐ **العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال للشركة**

☐ Name of company's official owner and copy of his/her ID & passport (if available) ☐ Copy of company registration certificate ☐ Copy of Tax Registration Certificate ☐ Reference from previous similar business experience with reference contact information. ☐ Bank account information. ☐ The vendor must read, sign & stamp the Attachment (2) related to CRS SUPPLIER CODE OF CONDUCT	☐ اسم صاحب الشركة الرسمي مع نسخة من بطاقة الاحوال المدنية و جواز السفر (إن وجد) ☐ صورة عن شهادة تسجيل الشركة ☐ صورة عن شهادة التسجيل الضريبي ☐ المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة و معلومات الاتصال للمرجع ☐ تفاصيل معلومات الحساب المصرفي ☐ يجب على المقاول قراءة و توقيع و ختم الملحق(2) و الخاص بالقواعد السلوكية التي تنتهجها هيئة الإغاثة الكاثوليكية.

Bid Requirements **Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price:** **1. Offers must be received before the stated deadline.** **2. Offers must include all information requested above.** **3. Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected.** **4. Bids that include mistakes in calculations within the Bill of Quantities will be excluded from competition.** **5. Bids must be submitted through the email address for receiving bids. Separate bidding offers must be submitted separately. Any missing documents may cause the entire offer to be rejected.** **6. Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout.** **7. Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages.**	معلومات ملء العطاء سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر: 1. سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. 2. يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. 3. جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط. 4. سيتم استبعاد العطاء الذي يتضمن خطأ في حسابات جداول الكميات 5. يجب تقديم العروض من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات. يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. 6. العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض. 7. يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات

Delivery Instructions: **1. Complete and stamped and signed offer can be submitted by email to CRS-IQ-Tenders@crs.org as PDF file. Email must indicate the number of tender which is (81369 - Duhok) or the offer will be excluded . The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.**	تعليمات التسليم: 1- يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الالكتروني CRS-IQ-Tenders@crs.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملا" بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الالكتروني المرسل على رقم العطاء وهو (81369 – دهوك) وإلا سيتم استبعاد العطاء. يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة اكثر من 10 صفحات.

Past Experience Reference List
قائمة مراجع الاعمال السابقة

	Name of Organization أسم المنظمة	Name of Person أسم الشخص	Name of Project أسم المشروع	Project Start Date تاريخ المباشرة بالمشروع	Project duration مدة تنفيذ المشروع	Phone Number رقم الموبايل	Email Address البريد الالكتروني

Company name: **أسم الشركة :**	
Legal address : **العنوان الثابت:**	
Telephone Number: **رقم الهاتف:**	
Email: **عنوان البريد الإلكتروني:**	
Representative Name **اسم الممثل:**	
Business Certificate Registration Number: **رقم تسجيل شهادة العمل:**	
Tax registration Number: **رقم التسجيل الضريبي:**	
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services? **هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟**	
If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies. **إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة**	
Other comments: **ملاحظات اخرى:**	
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information. **يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة (الرجاء ارفاق دليل من الاعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى) لا تتجاوز عشرة اوراق.**	

Signature **التوقيع**	
Date **التاريخ**	

Attachment (1) – SOW & BOQ
الملحق (1) – نطاق العمل و جدول الاسعار

- Vendor should test every laptop before delivery
- Original Windows 10 Pro operating system should be installed on all laptops with required software (7-Zip, Adobe Reader DC, and Google Chrome)
- Hardware drivers must be up to date
- Windows Defender should be enabled and has an up-to-date virus definition database
- At least 1-year warranty includes battery
- Payment will be upon actual consumed quantity

Item Description	Unit	Quantity	Unit Price $	Total Price $	Proposed Delivery Time (Days)
Model: HP ProBook 430 G7 **Processor: Core i5 - 10310U** **Memory: 8GB** **Hard drive: 512GB SSD** **Screen size – 13 inches** **Warranty info: 1-year warranty at least** **Operating System: Windows 10 Pro** **Keyboard: Arabic**	**PCS**	**4**			
BenQ MS550 projector including HDMI cable .	**PCS**	**2**			
			Total Amount		
The quantities mentioned in the BOQ are estimated and final payment will be according to actual supplied & received quantities. **الكميات المذكورة في جدول الكميات هي كميات تخمينية و ليست نهائية , الدفعة النهائية ستكون حسب الكميات المجهزة و المستلمة فعليا"**					

Attachment (2)
الملحق (2)

مدونة سلوك الموردين والمقاولين ومقدمي الخدمات:

تلتزم منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية(CRS) بمبادئ التوريد المسؤول ونتوقع من موردينا ومقدمي الخدمات الالتزام الكامل بالالتزامات التعاقدية السارية لتشمل شروط وأحكام CRS والقوانين المحلية ذات الصلة/المطبقة على خلاف ذلك مع اتباع معايير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الأعمال المعترف بها دوليا. كما ونتوقع من موردينا تنفيذ هذه المعايير مع مورديهم ومقاوليهم من الباطن، على النحو المستوحى من مبادرة الميثاق العالمي للأمم المتحدة United Nations Global ، والمبادئ الإرشادية للأمم المتحدة وحقوق الإنسان United Nations Guiding Principles and Human Rights, ، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work ، والمدونة الأساسية لـ ETI Base Code ETI ، وسياسات وإجراءات ومعايير CRS المعمول بها CRS' Policies, Procedures and . Standards .

1) الاجتماعية:

- تحريم جميع أشكال التحرش مثل التحرش الجنسي والاستغلال والإساءة exploitation and abuse ، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية، والاتجار بالبشر trafficking in persons . أي نوع من أنواع النشاط الجنسي مع طفل يعتبر اساءة جنسية بغض النظر عن العمر المحلي المقبول والذي يُعرف بأنه لشخص يقل عمره عن 18 عاما .
- وضع آليات لمنع ومعالجة التحرش والتحرش الجنسي والاستغلال والإساءة والتصدي لهم والرد عليهم، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية والاتجار بالبشر .
- دعم حماية حقوق الإنسان المعلنة دوليًا وحظر العمل الجبري والسخرة والعمل غير الطوعي وعمل الأطفال .
- لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 15عاما. لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال دون سن 18 عاما في أعمال تنطوي على مخاطر نفسية أو جسدية أو تتعارض مع التعليم .
- معاملة الموظفين بكرامة واحترام وتوفير مكان عمل آمن وصحي، يتوافق مع القوانين الوطنية، وخال من التمييز على أساس العرق أو الجنس أو العمر أو الدين أو الميل الجنسي أو الثقافة أو الإعاقة ان وجد. توفير آليات إبلاغ سرية يسهل الوصول إليها للموظفين وأصحاب المصلحة الآخرين للإبلاغ عن مخاوف أو شكوك بشأن أي شكل من أشكال التحرش والإساءة والاستغلال الموصوف أعلاه والممارسات غير القانونية المحتملة من قبل الإدارة أو الموظفين.
- الالتزام بحماية المخبرين أو المبلغين عن المخالفات من الانتقام.
- دعم حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها محليا.
- ضمان الأجور وساعات العمل التي تفي بالمعايير القانونية الوطنية.

2) الحوكمة :

- الالتزام بجميع قوانين ولوائح التجارة الوطنية والدولية المعمول بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مكافحة الاحتكار والضوابط التجارية وأنظمة العقوبات.
- النظر في نزاهة العمل كأساس للعلاقات التجارية .
- حظر كافة أنواع الرشوة والفساد وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب .
- حظر تقديم الهدايا للمسؤولين الخاصين أو العموميين بهدف التأثير على قرارات العمل أو تشجيعهم بطريقة أخرى على التصرف بما يتعارض مع التزاماتهم .
- احترام الخصوصية والمعلومات السرية لجميع موظفيك وشركائك في العمل وكذلك حماية البيانات والملكية الفكرية من سوء الاستعمال.
- وضع معايير لحماية البيانات وإدارتها والتي تتناول جمع البيانات وحمايتها والتخلص منها. على مالك البيانات إدراك شروط وأحكام ومبادئ توفير البيانات وفقا لقيم ومبادئ البيانات المسئولة لـ CRS CRS Responsible Data Values and Principles .

Attachment (2)
الملحق (2)

- تنفيذ سياسة وإجراءات مناسبة لإدارة الامتثال، مما يسهل الامتثال للقوانين واللوائح والمعايير المعمول بها.

3) البيئة :

- اتبع جميع لوائح البيئة والصحة والسلامة المعمول بها.
- تعزيز التطوير والتصنيع والنقل والاستخدام والتخلص الآمن والسليم بيئيًا لمنتجاتك.
- التأكد من استخدام سياسات وإجراءات الإدارة المناسبة التي تلبي جودة المنتج وسلامته والتي تعادل المتطلبات المعمول بها .
- قم بحماية حياة وصحة موظفيك وجيرانك، وكذلك حماية الجمهور من المخاطر الكامنة في عملياتك ومنتجاتك • .استخدام الموارد بكفاءة، وتطبيق تقنيات موفرة للطاقة وصديقة للبيئة وتقليل النفايات، وكذلك الانبعاثات في الهواء والماء والتربة.
- نظرا لأن منظمة خدمات الاغاثة الكاثوليكية هي مستفيد من العديد من المنح أو العقود المقدمة من الجهات المانحة الحكومية والعامة والخاصة يتم إخطار جميع الموردين ومقدمي الخدمات بموجب هذا بانه يمكن تضمين اجراءات الامتثال الخاصة بالجهات المانحة في الإدارة القانونية التي يتم من خلالها شراء السلع أو الخدمات.

تحتفظ منظمة خدمات الاغاثة الكاثوليكية بالحق في إجراء عمليات تدقيق أو تقييمات العناية الواجبة لضمان امتثالك وسوف تتخذ خطوات معقولة للتحقيق أو اتخاذ الإجراء المناسب بطريقة أخرى لمعالجة المخاوف. CRS

تحتفظ CRSلنفسها بالحق في إنهاء أي علاقة لعدم الالتزام بالمتطلبات المذكورة أعلاه.

إذا كان لديك أي مخاوف أو شكوك حول أي شكل من أشكال التحرش، المضايقة والإساءة والاستغلال

الموصوفة أعلاه وفي سياسة الصون الخاصة بـ CRS أو السلوك غير القانوني أو غير اللائق، فإن CRSتطلب منك لإبلاغ من خلال أي من القنوات التالية:

- إدارة منظمة هيئة الإغاثة الكاثوليكية.
- الموقع **CRS Whistleblower**: http://bit.ly/crshotline
- البريد الالكتروني : alert@crs.org
- سكايب / هاتف 1-866-295-2632
- البريد: (علامة "سري") :

عناية : المستشار العام لخدمات الإغاثة الكاثوليكية

228 W. Lexington Street

Baltimore, MD 21201

يعد ضمان مبادئ التنمية المستدامة في سلسلة التوريد الخاصة بنا أمًرا مهًما بالنسبة لمنظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية CRS) .
(نتمنى منك كشريك لنا أن تظهر التزامك من خلال الامتثال لقواعد السلوك الخاصة بك أو سياسات الشركة التي تتبنى هذه المعايير.

بقبولك للأعمال التجارية من منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية في شكل أمر شراء أو عقد أو اتفاقية ، فإنك تقبل ضمنيًا أدوار ومسؤوليات مؤسستك الموضحة في هذا المستند.

SUPPLIER / SERVICE PROVIDER CODE OF CONDUCT

Catholic Relief Services (CRS) has committed to the principles of responsible sourcing and we expect our suppliers and service providers to fully follow the applicable contractual obligations to include CRS terms & conditions, local and relevant/otherwise applicable laws and to adhere to internationally recognized environmental, social, and corporate governance standards. We also expect our suppliers to implement these standards with their suppliers and subcontractors, as inspired by the United Nations Global Compact initiative, the United Nations Guiding Principles and Human Rights, the International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, ETI Base Code, and applicable CRS' Policies, Procedures and Standards.

1) SOCIAL

- Prohibit all forms of harassment, sexual harassment, exploitation and abuse, including sexual exploitation and abuse, and trafficking in persons.[1] All sexual activity with a child, defined as person under the age of 18 years, is considered sexual abuse regardless of local age of consent.
- Have mechanisms in place to actively prevent, address, and respond to harassment, sexual harassment, exploitation and abuse, including sexual exploitation and abuse, and trafficking in persons.
- Support the protection of internationally proclaimed human rights and prohibit forced, bonded, and involuntary labor and child labor.
- Do not recruit or employ children under the age of 15 years. Do not recruit or employ children under 18 years for work that is mentally or physically dangerous or interferes with schooling.
- Treat employees with dignity and respect and supply a workplace that is safe and hygienic, complies with national laws, and is free from discrimination on the basis of race, gender, age, religion, sexuality, culture or disability.
- Provide accessible and confidential reporting mechanisms for employees and other stakeholders to report concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and potentially unlawful practices by management or employees.
- Commit to protecting reporters or whistleblowers from retaliation.
- Uphold the freedom of association and the right to collective bargaining as set out within applicable laws.
- Ensure wages and working hours meet national legal standards.

2) GOVERNANCE

- Abide by all applicable national and international trade laws and regulations including but not limited to antitrust, trade controls, and sanction regimes.
- Consider business integrity as the basis of business relationships.
- Prohibit all types of bribery, corruption, money laundering and terrorism financing
- Forbid gifts to private or public officials that aim to influence business decisions or otherwise encourage them to act contrary to their obligations.
- Respect the privacy and confidential information of all your employees and business partners as well as protect data and intellectual property from misuse.
- Have data protection and managements standards in place that address data collection, safeguarding, sanitation and disposal. The data owner is aware of the data provision terms and conditions and supplies consent as per CRS Responsible Data Values and Principles
- Implement a proper Compliance Management policy and procedure, which facilitate compliance with applicable laws, regulations, and standards.

[1] Refer to pages 6 and 7 of CRS' Policy on Safeguarding for further details on prohibited exploitative conduct, including procurement of commercial sex, employment practices, and relationships with beneficiaries that are exploitative or abusive.

3) ENVIRONMENT

- Follow all applicable environmental, health and safety regulations.
- Promote the safe and environmentally sound development, manufacturing, transport, use and disposal of your products.
- Ensure by using proper management policies and procedures that product quality and safety meet the applicable requirements.
- Protect your employees' and neighbors' life and health, as well as the public at large against hazards inherent in your processes and products.
- Use resources efficiently, apply energy-efficient and environmentally friendly technologies and reduce waste, as well as emissions to air, water, and soil.

Because CRS is a recipient of numerous grants or contracts provided by governmental, public, and private donors, all suppliers and service providers are hereby notified that other donor-specific compliance measures may be included in the legal instrument through which goods or services are procured.

CRS reserves the right to conduct due diligence audits or assessments to ensure your compliance and will take reasonable steps to investigate or otherwise take appropriate action to address concerns. CRS reserves the right to terminate any relationship for non-adherence to the above mention requirements.

Should you have any concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and in CRS' Safeguarding Policy, illegal or improper conduct, CRS requires you to report through any of the following channels:

- CRS Management
- CRS Whistleblower site: http://bit.ly/crshotline
- Email: alert@crs.org
- Phone/Skype: 1-866-295-2632
- Mail: (mark "Confidential")
  Attention: General Counsel
  Catholic Relief Services
  228 W. Lexington Street
  Baltimore, MD 21201

Ensuring the principles of sustainable development in our supply chain is important to CRS. We hope that as our partner you show your commitment via compliance with your own code of conduct or company policies that embrace these standards.

In accepting business from CRS in the form of a purchase order, contract, or agreement, you are implicitly accepting your organization's roles and responsibilities outlined in this document.